

# A TENGERPART

POLITIKAI NAPILAP

VII. évfolyam.

FIUME, csütörtök 1910. szeptember 29.

221 szám.

Szerkesztőség és kiadóhivatal (telefonszám 229.)  
Vicolo dell' Ospedale, Wurzer ház 1. emelet.

Felkeltés szerkesztő:

MURAI JENŐ.

Nyomda telefonszáma (sürgős esetekben) 932.



Előfizetési ár:

Egész évre . . . . . 24 kor.      Negyedévre . . . . . 6 kor.  
Félévre . . . . . 12 kor.      Egy hónapra . . . . . 2 kor.  
Egyes szám ára helyben 6 fillér.  
Hivatalos hirdetések 6 hasábos petit sorja 40 fillér.

## Fenséges intelem.

Németország fejedelmeinek élete a német nemzet szerencsésjére, főképpen Poroszországban, egybeforrott a nemzet életével. Tudják és értik az idők hosszú során át a nép szükségletét, nagyságának feladatait és vezéreszméit. Ebben a tekintetben különösen példaképpen ragyog a Hohenzollern-dinasztia, melynek tagjai már Nagy Frigyes előtt is kiválnak a nemzeti gondolat és a nemzeti kultúra realizálói között. De különösen pregnáns kifejezést lel ez II. Vilmos császárban, aki, miután nagyatyja Bismarck közreműködésével megteremtette a politikai hatalmat, a német nemzeti kultúra és uralkodó gazdasági hatalom eszközeit istápolta és istápolja minden erejével, sőt abszolútisztikus fogásoktól sem riad vissza, a nép ideális javaiért.

A német tudományosság tiszteletreméltó és hatalmas volt minden hibája mellett már akkor is, amikor a német nemzet politikailag nagyon is szét volt forgácsolva. Most pedig az egységes nemzeti eszme, mely még a partikuláris politikai öméltségek között is vezető és összekapcsoló elem, szinte félelmes nagysággá dagasztotta a tudományos műveltségtől fejlesztett gazdasági erőt.

A tudományban azonban erős adag kozmopolitizmus van. Ez bizonyos mértékig nemcsak természetes, hanem szükséges is. Ellenben rontja a tudomány gyakorlati eredményeit, ha annyira uralkodó lesz, hogy többé nem számol a nemzeti sajátosságokkal és az ebből eredő nemzeti érdekekkel.

Észreveszik ezt nagyon jól a német ve-

zetőférfiak és most nem kisebb politikai tekintéllyel, mint a trónörökösrel szentesítették annak igazságát, hogy a tudománynak nemzetinek kell lennie.

A porosz trónörökös ugyanis abban a hagyományos megtiszteltetésben részesült, hogy az egyik egyetem, a königsbergi, rektorául választotta. Ebben csak azok láthatnak bizantinizmust, akik szokva vannak ahhoz, hogy más, mint reprezentálást nem látnak a fejedelmek részéről, viszont irányukban csak hódolást vagy üres hízelkedést tapasztaltak a népek rétegeiben. Németország büszkén vallhatja, hogy ez náluk nincs úgy. A hódolat éppen nem azt jelenti, hogy pusztán a néven és tekintélyen kapkodnak; ott a tekintélynek a maga értékével mutatkoznia. A kultúra terén nem vonakodik az uralkodóház aktív vezető szerepet vinni. Részt kér a nemzeti munkából és megbecsüli a nemzeti kulturmunka személyeit meg az anyagát.

A rektorra választott trónörökös két évig rendes hallgatója volt a bonni egyetemnek és az egyetem emlékeivel meg diszciplináival egybeforrott, tudja, hogy nemzete mit köszönhet oktatóinak.

Éppen az eddig kivivott nagy eredmények teszik atyját meg őt is, aki szellemének örököse, féltékenynyé, hogy ne tegye tönkre azokat a rosszul értelmezett és mesterségesen szított téves kozmopolitizmus. Az, mely nem akar tudni a nemzeti gondolkodás önállóságáról, külön utjairól, a nemzeti lélek külön erejéről és érdekéről.

Ha már a hatalmas Németország is félti nemzeti érdekeit a kozmopolitizmustól, mennél

inkább kell féltünk tőle a magyar műveltség, mely a különböző áradatok közt igazán gyöngye sziget.

Annál inkább kell rajta lennünk, hogy a mi művelődésünk az egyetemes érvényű ismereteket átvéve, az építést teljesen magyar nemzeti alapon, nemzeti eszközökkel, a néplélekhez idomítva, tisztán nemzeti céllal végezze.

Valamint a közéletben, úgy az irodalomban és művészetben is, mely a közéletnek irányítója még nagy nemzedék erejét is megszibbaszthatja az idegen szellem; Magyarországot, mint ilyent tönkre teheti. Azt értjük, ha egy csomó ember nyíltan megtagadja nemzeti voltát. De ezek ne is formáljanak just arra, hogy életföltételüket sőt boldogulásukat a nemzeti forrásokból nyerjék. Ellenben veszedelmek lehetnek azok, akik a nemzetietlen szellemet nemzeti kokárda alatt igyekeznek uralkodóvá tenni. Mert a gyakorlatilag is diadalmkodó kultúra csak nemzeti lehet; ha nem nemzeti, elnyeli magát a nemzetet.

Tudományosságunknak eddig is az volt a főhibája, hogy nagyon is idegen mankókra támaszkodott. Innen eredt azután a kultúrának az a lebecsülése, melyet lépten-nyomon olyan fájdalmasan tapasztalhatunk Magyarországon

Akik ebben délibábos vagy ósdi sovinizmust látnak, azoknak a reális példák sötét képeivel felelhetünk.

Mindenki tudja, hogy a nemzeti gazdaság forrása a közgazdasági élet egészségessége és önállósága. Éppen ezen a téren maradtunk legjobban vissza; sőt önállóságunkat nem bírjuk megteremteni, mert az önálló nemzeti

## „A Tengerpart“ tárcája.

### Találkozás.

Irta: D'ange Elize.

Csillogó, parfümös, banális társaságban azt mondta a férfi az asszonynak, hogy legyen a szeretője.

Egy férfi mondta ezt, a nagy, erős férfi, aki mindig gunyosan mosolyogva járt az asszonyok között. Az asszony megdöbben. Érezte, hogy neki tulajdonképpen joga van az élethez és nem szabad megnyugodnia. Érezte, hogy ő képes volna nagy, szép életet élni és azt hitte, valami vétkes mulasztás történik, ha csendes egyhangú jólétben tölti tovább is a napjait.

És elgondolkozott. — Talán még nem késő, talán még nem mult el minden, még megjöhét az élet és történhetik valami nagy-szerű esemény. Eljöhét egy erős, nagy hatalom, mely kiszólíthatja a szürkéségből és ő nem lesz gyáva és józan, hanem menni fog. És lesz nagy küzdelem, lesz szent örület, vagy lesz vad, fenséges szerelem, de valami lesz, ami nem simul el, ami nem fullad bele a csendes szürke jólétbe.

És csillogó, parfümös, banális társaságban azt mondta a férfi ennek az asszonynak, hogy legyen a szeretője.

És az asszony megérezte: ime, most történt a nagy esemény! Igen! Most fog megnyilatkozni az élet és világos lesz előtte minden, ami szent titok volt eddig s százszor meggyötörte.

Tisztán látta, hogy ez az élet, amely most megnyilvánult, az ő élete s hogy köze van ahhoz a férfihoz, aki azt mondta, hogy legyen a szeretője, nekik találkozniok kell.

És találkoztak.

Gunyosan mosolygott a férfi és azt mondta, hogy nem véletlen az ő találkozásuk, nekik szükségük van egymásra. Azután pedig azt mondta, hogy számárság minden plátói szerelem, mert férfi és nő között ideális kötelék csak a teljes odaadás: a szabad szerelem.

Az asszony hallgatta . . . hallgatta és nem akart kétekedni. Akarta hinni, hogy ez nem lehet köznapisablónos esemény, meg volt győződve, hogy itt nagy, szent dolog történt.

Biztos volt abban, hogy most kezdődött csak meg az ő élete, mert megtalálta azt, akire szüksége volt. Megtalálta azt a rokonlelket, aki őt meg fogja váltani és akivel, ha ő akarni fogja, felemelkedik az idiók magasába, s mellettük eltörpül minden apró, reális lélekölő gond. Ők csak együtt lehetnek!

És együtt voltak.

Gunyosan mosolyogva mondta a férfi, hogy az asszonynak kötelessége magát neki

megadni, mert az ő egyéniségük csakis együtt és egymás mellett érvényesülhetnek. Nem fontos, hogy igazat beszéljen, inkább hazudik ket-tőjüknek egy fényes, ideális világot, melyben érdemes, kéjes élni. És hazudik a többi ember, hazudnak mindnyájan. Mert ha igazak akarnának lenni egymáshoz, nem ülnének társaságban tisztos távolságban egymástól, beszélgetve irodalomról, sportruháról, hanem egyik odalépne a másikhoz, szemébe nézne, kézen fogná és mondaná: „te kellesz nekem!”

Az asszony csak hallgatta s mosolygott büszkén, öntudatosan, mintha mondaná: „látjátok, ugy-e mondtam!”

És a férfi beszélt tovább. Azt mondta, hogy az ő egyesülésük oly fenséges szent dolog, aminek nem állhat utjában semmi. Vétkezik az asszony, ha megőrli magát eseménytelen szürke étellel és kegyetlenül letör két egyéniséget, melyek csak egymás válhatnak értékesekké.

És az asszony érezte, hogy élnie kell. Hitte, hogy ezzel a fenséges problémával szemben eltörpül minden családi társadalmi kötelezettsége. Hitte, hogy kötelessége és nem vétke fölnevelni egy olyan gyermeket, akit nem satnyított el társadalmi kényszer s aki akkor fogant, midőn két nagy lélek találta meg egymást.

Már nem is volt lelkével tusakodása. Ment. Elment a férfihoz. És megállt előtte s mondta:

művelődés eszközeit a kozmopolita gazdasági elvek uralma és szellemének befolyása alatt elhanyagoltuk.

A kisebb Románia az erős nemzeti szellem befolyása alatt jóval kisebb szellemi erővel tudta magát elég nagy arányban a külföldi ipartól függetleníteni. Ezt a függetlenítést ne úgy vegyük, hogy egy országban okvetlenül minden iparcikket elő kell állítani. Ez csak a hóbortos gazdasági politikusok elve: de nem helyes és nem is kivihető közgazdasági elv, mert a termelésben szükséges csereviszonyt megakadályozza, visszavetheti az országot abba az állapotba, amidőn jó esztendőben saját zsirjába fult, a sanyaruakban pedig éhen vesztetett. Hanem az önálló ipar alatt azt kell értenünk, hogy konzumcikkeinkért ne kelljen kétszeres árt fizetnünk az idegeneknek, nyers termékeinket pedig magunk dolgozzuk föl, a gyártási és közvetítési haszon ne vándoroljon külföldre, még pedig gazdasági mérlegünk szegényítésével.

De hogy ezt elérjük, arra nemzeti szellemű kultúra kell. Ez erősebb és biztosabb a politikai tüntetéseknél. Erős nemzeti szellemi és anyagi alapon a politika eszközei is erősek lesznek. A jog alá reális alap kerül.

Erről a jogról igen sok szó esik napról-napra. De kevesen gondolnak rá, — szerencse, hogy gondolnak egyesek — hogy jogrendszerünk a közéletben is hány existenciát és jóra való törekvést pusztított el azért, mert idegen minták másolatát tették törvénynyé s erőszakolták a népre. Sok intéstionk azért nem birt vérré válni. S ma is, mint asszimilátlan, idegen test mérgezi a közéletet.

De hát ezt a rohamos átalakulással menetegethetjük. Ellenben ma már módunk van arra, hogy a haladás alapelveit a nemzeti lélekhez mérjük. A bürokratizmus tultengése, mely annyi pénzbe és annyi magánérdeknek legázolásába kerül, szintén az idegen minták lelketlen másolásának szüleménye. A sokszor hangoztatott tulterhelés és gyakorlati szükséghez nem szabott, tehát jórészben sikertelen vagy csak látszólagos sikerű oktatás nem csak hogy megrontja egyénenkint a jövő generációt, hanem megtámadja a nemzet szellemi és

„Eljöttem hozzád, mi egymáséi leszünk, mert én tudom, hogy te vagy és te tudod, hogy én vagyok az a lény, aki megvált az élet számára.”

— Eljöttem nátd hozzád, — szolt az asszony — otthagytam érted családot, férjet, gyermeket, otthagytam becsületet, mindent, hogy tied legyek, egészen a tied, a szeretőd, az életed társa, te magad. Nem kell törvény, nem kell házasság, csak szerelem kell, élet, boldogság! Itt vagyok, tied vagyok örökre!

A nagy, erős férfi pedig ott állott zavartan, hebegve. Ő nem így gondolta. A nagy, erős gunyos férfi zavartan állott. A szeretőt akarta ő, nem a feleséget, aki ott marad, nála marad, örökké az övé marad. És a botrány, mely holnap kipattan! A más becsületéből élő kis újságok, hogyan fogják az ő nevét hangoztatni. Nem, nem ezt akarta.

Ott állott zavartan, hebegve. Az asszony pedig egyetlen pillanat alatt megértette őt; az arca vonása, a szeme járása, az ajka remegése többet mondott a legszaporább beszédnél. Ott állott az asszony, megdöbbenve, megszégyenítve, megtörve. És csendesesen megfordult, nem köszönt, nem szolt; hangtalanul támolygott ki a férfi szobájából, a keserű csalódás, a megsemmisülés mardosó fájalmával . . .

anyagi tőkét. Török rajta a fejüket folyton-folyvást a keserű tapasztalatokat látott szakemberek és laikusok, hogy mikép segítsenek rajta. Van rá orvosság. Ott hangzik a könyvbergi beszédben is. Nemzeti szellem.

Természetes nemzeti hiuságunknál fogva, mely gyakran erény, ezt készséggel elismerjük, állandóan azt óhajtjuk, hogy szomszédaink és a nagyvilág igazságosabban és helyesebben ítéljenek meg bennünket. Higgyék meg, hogy ha ez a külső világ nem a maga halavány és fonák képét fogja látni rajtunk, hanem a magunk önálló, jellemző erejét és új csapásokon haladó eredetiségét, akkor jobban fog igyekezni megismerni bennünket s mindenestre több tisztelettel lesz irántunk.

Ezért tanuljuk meg jobban ismerni a magyar földet, a magyar termékeket, a magyar emlékeket, a magyar nép lelkét s vigyük ezt bele a világismeretek kozmopolita tömegébe. Ha nagyok akarunk lenni, akkor a magunk erejével álljunk ki a versenytérre. Majd akkor nem lesz guny tárgya, hanem bámult eszmény a „magyar észjárás”.

Justus.

## UJDONSÁGOK.

— **Személyi hir.** Jekelfalussy Zoltán kamarás, kivándorlási biztos ma reggel Fiuméba érkezett. Megérkezése után azonnal a kivándorlási házba ment, ahol felülvizsgálta az eddig életbeléptetett óvintézkedéseket.

— **A pénzügyi bizottság ülése.** A pénzügyi bizottság tegnap este Smoquina elnöklésével ülést tartott. Az ülésen több kisebb ügy között a következő érdekesebb ügyeket intézték el. Jóváhagyták a műszaki hivatalnak a drenovai utca szabályozására vonatkozó indítványát. A Via Molini rendezési munkálataira 5000 koronát szavaztak meg. A scurignedrenovai ut megépítésének ügyét áttették a műszaki hivatalhoz. A Via Ciotta egy részének kátrányburkolattal való ellátására 7000 koronás összeget szavaztak meg. Végül a plasei vízcsőhálózat kibővítésére 4350 koronát engedélyeztek.

— **Megszűnt a petroleumgyári sztrájk.** A petroleumgyári sztrájk, mely majdnem két hétig tartott, ma reggel megszűnt. A munkások tegnap esti ülésén ugyanis belátva a további harc sikertelenségét elhatározták, hogy ma reggel valamennyien munkába állanak. Ma reggel a munkások meg is jelentek a gyárnál, ahol kérték újból való felvételüket, kijelentve, hogy összes követeléseiket elejtik. Minthogy a gyár vezetősége a már elbocsátott munkásokat visszavette, a sztrájk megszűnt s a gyári üzem újból teljes erővel megindult.

— **A villamos szerelő szerencsétlensége.** A városi vágótelepen ma a kora reggeli órákban súlyos szerencsétlenség történt. A telepen a kis állatok vágására épített ház villamos vezetéken Rocse Mariano husoonnégy éves szerelő éppen a villamos drótok kifeszítésével foglalkozott, amikor a szerencsétlenség megtörtént. A szerelés alkalmából a vezetékek villamos áramát kikapcsolták, mire Rocse a fővezeték drótjának megrögzítéséhez fogott. A szerelő azonban a vastag rézdrótot tulságosan megfeszítette, amit idejekorán nem vett észre. Rocse nyugodtan tovább dolgozott, amikor az erősen kifeszített sodrony a levegőbe dobta őt. A szerencsétlen szerelő a levegőben megfordult, majd nagy, több méteres magasságból a kövezetre zuhant, ahol több sebből vérezve ájultan

terült el a földön. A baleset színhelyén tartózkodott Dorcich vágóhídi igazgató is, aki személyzetével együtt azonnal a szerelő segítségére sietett. Ideiglenes kötéssel látták el Rocset, majd bérkocsiba helyezve a kórházba siettek vele. A súlyosan megsebesült szerelőt a kórház sebészeti osztályán helyezték el. Az orvosok megállapították, hogy Rocse a fején, arcán, száján és mellkasán szenvedett zuzódási sebeket s azonkívül belső sérülései is vannak. Rocse felépüléséhez kevés remény van. A rendőrség megindította a vizsgálatot, hogy a szerencsétlenségért kit terhel a felelősség. Azt beszélük, hogy Rocse egészen a ház párkányára állott s úgy történt a katasztrófa.

— **A kolera és a kivándorlás.** Az országban mindinkább terjedő kolera-veszedelemre való tekintettel, felmerült az a kérdés is, hogy mi történjék az inficiált területek kivándorlóival. A kolerától fertőzött községek kivándorlóit ugyanis a járványt széthurcolhatják az egész országban s elterjeszthetik Fiumében is. Lapunk munkatársa tehát kérdést intézett Jekelfalussy Zoltán kamarás, kivándorlási biztoshoz, aki a bonyolult kivándorlási intézmény ügyeit körültekintő óvatossággal vezeti, hogy történt-e már erre vonatkozólag intézkedés. A kivándorlási biztos erre elmondotta, hogy előterjesztése folytán a belügyminiszterium már is tiltó rendszabályt léptetett életbe. A rendelet szerint a kolerától fertőzött községek kivándorlóit nem utazhatnak el hazulról s még fertőtlenítés után sem hagyhatják el falujokat.

A belügyminiszteriumi intézkedés szigorú végrehajtása iránt pedig a közigazgatási hatóságok utasítást kaptak. Ha pedig valami utonmódon egy ilyen kivándorló mégis Fiuméba jutna, akkor minden lehetséges dezinficiálás és elkülönítésnek vetnék alá. Itt említjük meg, hogy Jekelfalussy ma délelőtt kivándorlási ügyben a városházán járt s Corossac első alpolgármester részére névjegyét hagyta hátra.

— **A „Pannonia” érkezése.** A magyar-amerikai vonal „Pannonia” gőzöse ma délelőtt Fiuméba érkezett. A hajó azonban csak a délután folyamán jön be a kikötőbe, minthogy a Molo Rodolfo jelenleg el van foglalva s rendes kikötési helye csak délután fog felszabadulni. A tengerészeti hatóság még ma délelőtt egészségügyi vizsgálatot tartott a „Pannonián”, mely alkalommal mindent rendben találtak. Itt említjük meg, hogy Triesztben százkilencvenhét utast vettek fel, akik a „Pannonián” Newyorkba fognak utazni.

— **Sok hű-hó semmiért.** Ma reggel riasztó hírek kerültek forgalomba. Arról beszéltek, hogy a rendőrség a reggel hét óra öt perckor megérkezett személyvonat utasait őrizet alá helyezte, mert az utasok között kolera megbetegedés történt. Illetékes helyen nyert felvilágosítás alapján megállapíthatjuk, hogy az említett híresztelések nem felelnek meg a valóságnak. Mindössze annyi történt, hogy egy zemplénmegyei kivándorlónő nagymennyiségű elfogyasztott gyümölcstől rosszul lett s kolera-gyanus tünetek mutatkoztak rajta. A vasúti személyzet, minthogy a rosszullet okáról mit sem tudott, kötelességszerűen értesítette a legközelebbi állomást, mely viszont a fiumei állomásnak jelentette a gyanus utasnőt. Ezért volt aztán, hogy a reggeli személyvonatot nagyszámu rendőr s a rendőrorvos várták. A nagy előkészület természetesen feltűnt a pályaudvaron tartózkodóknak s mikor a rendőrorvos belépett abba az elkülönített harmadik osztályu fülkébe, ahol a kivándorlónő volt, mindenki arról volt meggyőződve, hogy egy koleras utas érkezett. A hatóság azonban megállapította, hogy koleráról szó sincs, mert a kivándorlónő, mihielyt az elfogyasztott gyü-

# SAVOY

• nagyszálloda •

NEMÉNY  
TESTVÉREK

Budapest, Józsefkörut 16. — — — — — Telefon 154-08.

A főváros legújabb és legmodernebb elsőrangú szállodája a város központjában  
Olvasó és társalgó terem. — KÖZPONTI GŐZFÜTÉS. — Fürdő szobák. — 120 vendég szoba. — Lift. — Vacuum-Cleaner — MINDEN SZOBABAN HIDEG S MELEGVÍZ. — Vezeték. — Villamos vasut közlekedés az összes pályaudvarokkal.

MÉRSÉKELT ÁRAK. — — — — — LEGFIGYELMESEBB KISZOLGÁLÁS.

## Azon igazán nincs mit csodálni,

hogy Fay valódi szodeni ásványpasztillái olyan jótévő hatást tesznek a nyak nyálkahártyáira, a gége és mellékesen a gyomor nyálkahártyáira is. A szodeni forrásokban levő só különleges szer a légzőszervek bántalmait ellen és a savaknak a gyomorban való fölgyülemése orvosilag megálapított jó hatást tesz. Ebből következik, hogy Fay valódi szodeni pasztilláinak sohasem szabad egy háztartásból sem hiányoznia. Fay doboz ára csak 1 kor. 25 fillér és minden idevágó üzletben kapható.

Főképviselet Magyarország és Ausztria részére: W. Th. Güntzert, cs. és kir. udvari szállító, Wien IV/I. Grosse Neugasse 17.

mölcs felesleges terhétől megszabadult, szemmeláthatólag sokkal jobban lett azonnal s ide már teljes egészségben érkezett meg. Hasonló vaklarmáról kell még beszámolnunk, mely a szabadkikötő területéről származott. Ma két gőzessel négy utas érkezett, akik a kolerától inficiált délolaszországi tartományok közeléből indultak utnak. Az orvosi vizsgálat természetesen az ijedős természetű embereket itt is felizgatta s a könnyen hallucinálóknak már négy koleraesetről tudtak. Mondanunk sem kell, hogy így itt is csak képződésről volt szó.

— **Meggyilkolt birtokos.** Castuáról jelentik, hogy a közeli Pobri községben, a Matuglie vasúti állomás felé vezető úton meggyilkolva találták Kucich József kisbirtokost. A meggyilkolt ember nyakán több késszurás volt látható és ezenkívül két foga is ki volt törve. A nyomozást vezető csendőrség jelentése szerint az öngyilkosságot megcáfolja az a körülmény, hogy a meggyilkoltnál semmiféle szuróeszközt nem találtak, valamint a sebek természete is kizárja ezt.

A birtokosnak több haragosa volt s azt hiszik, hogy ezek közül követte el valamelyik a gyilkosságot. A meggyilkolt ember holttestét beszállították a voloscai halottsházba, ahol felboncolták. A csendőrség megkereste a fiumei rendőrséget, hogy a saját hatáskörében indítsa meg a tettes kézrekerítésére a nyomozást.

— **Elfogott ékszerolvaj.** Gherbaz Lajos fiumei kazánkovács tegnap délután feljelentést tett a rendőrségen, hogy az épülő új kaszárnya mellett telken ismeretlen tettes ellopta nyolcvan korona értékű éüst óráját. A rendőrség a feljelentés alapján megindította a nyomozást s még tegnap este letartóztatta Lenaz Albert huszonkét éves fiumei egyént, akinél az ékszereket is megtalálták.

— **Elfogott szökevény haditengerész.** A pólai haditengerészeti parancsnokság táviratilag értesítette a fiumei rendőrséget, hogy Cernich Benedek huszonhárom éves matróz megszökött onnan s valószínűleg Fiuméba jött. A rendőrség megindította a szökevény haditengerész ellen a nyomozást és egy kávéházban sikerült is elfogni őt. A rendőrség átadta a katonai őrzésnek, mely bekísérte a kaszárnya börtönébe. Innen ma Pólába kísérték.

— **Menetrendváltás a zágrábi üzletvezetőség területén.** Október elsejétől Rumától Indiáig egy tehervonat fog naponta személyszállítással közlekedni, mely Rumáról déli 12 óra 20 perckor fog indulni és Indiára délután 1 óra 19 perckor érkezni, hol Ujvidék felé csatlakozást nyer.

Az **Adonyzabolcs-Tapolca** közti (balatonmelléki) vonalon a Tapolcáról jelenleg reggel négy óra husz perckor induló és a Tapolcára jelenleg este kilenc órakor érkező gyorsvonatok Adony-Pusztaszabolcs és Budapest keleti pályaudvar között egyesítve fognak közlekedni a Fiuméből jövő, illetve a Budapestről Bosznobródba közlekedő gyorsvonattal. Utóbbi gyorsvonat ez okból Adony-Pusztaszabolcsról korábban, azaz délután négy óra huszonegy perckor fog indulni és Balatonfüredre este hat óra negyvenhét perckor, Tapolcára pedig este nyolc óra tizenöt perckor fog érkezni.

A **Sárbogárd-Bátaszéki** vonalon a Bátaszékről jelenleg reggel 7 óra 1 perckor induló személyvonat későbbben, azaz d. e. 8 óra 20 perckor fog indulni és Sárbogárdra d. e. 11 óra 33 perckor érkezni. E vonat közvetlen csatlakozást Bátaszéken Baja felől és Sárbogárdon a bosznabrodói gyorsvonathoz Budapest felé.

A Sárbogárdról jelenleg este 6 óra 2 perckor induló személyvonat — közvetlen csat-

lakozással a bosznabrodói gyorsvonathoz Budapest felől — korábban, azaz d. u. 5 óra 4 perckor fog indulni.

A **Bátaszéki** vonalon jelenleg este 6 óra 55 perckor induló személyvonat korábban, vagyis este 6 óra 5 perckor fog indulni és Sárbogárdra este 9 óra 34 perckor fog érkezni.

A **bátaszék-ujdombovári** vonalon az ujdombovárról jelenleg éjjel 3 óra 55 perckor induló személyvonat későbbben, azaz reggel 4 óra 35 perckor fog indulni és a Fiume felől érkező gyorsvonathoz csatlakozást nyer.

A **körös-belovári** vonalon a körösről jelenleg éjjel 10 óra 40 perckor Belovárra induló vegyesvonat korábban, vagyis este 9 óra 28 perckor fog indulni és nem talál csatlakozást a gyorsvonathoz Budapest felől.

A **zabok-krapinateplic-krapinai** vonalon Zabok-Krapinateplicről a jelenleg d. u. 4 óra 13 perckor és a jelenleg este 9 órakor induló vonat már 8 óra 30 perckor fog indulni.

— **Az orvos dilemmája.** Ez a címe Bernard Shaw legújabb szindarabjának, mely „Orvosok” címmel most szerepel a Magyar Színház műsorán s melyet az agilis Magyar Könyvtár máris közrebocsátott, legújabb októberi sorozatában. A népszerű angol drámaírónak ez a műve is olyan, hogy olvasva még sokkal hatásosabb, mint a színpadon; hisz legnagyobb részt itt is szellemesnél szellemebb ötletek és paradoxonok kergetik egymást és tömördek az elménél elmésebb fejtegetés, melyet színpadon többnyire el szoktak hagyni. Problémája is egyike a legérdekesebbeknek: az emberi élet értéke az orvos szemében. Alakjai pedig: az erkölcsi érzék nélküli, de genialis festő, körötte pedig a lelkiismeretes vagy léha orvosok sokféle típusa, a legsikerültebbek közé tartoznak, melyeket Shaw eddig színre vitt. A „komédia” fordítása Hevesi Sándor avatott tollát dicséri. A kettős füzet ára 60 fillér.

— **D'Annunzio a Magyar Könyvtárban.** Az olasz irodalomnak világhírre vergődött költője a Magyar Könyvtárban eddig csak mint drámaíró volt bemutatva; most mint elbeszélő is sorra kerül, még pedig legszebb munkájának, a *Novelle della Pescara*-nak válogatott elbeszéléseivel. D'Annunzio négy kis regisműve van abban a füzetben, melyet tőle most közrebocsátanak s melynek címe, az első novella után, „Toto”. Mind a négy sötét, rendkívüli drámai erővel megkoncipiált történet, melyek közül leginkább „A tengerész sebor-

vos” című ragadja meg az olvasót tragikus menetével és brilláns előadásával. D'Annunzio nyelve méltó tolmácsot talált a fordítóban, Balla Ignácban. A füzet ára 30 fillér. A „Magyar Könyvtár” ezzel elérkezett az 596. számhoz; a vállalatról részletes jegyzéket minden könyvtáros ingyen ad.

— **A kikötőből.** A kikötőbe részben a tegnapi, részben a mai napon a következő hajók érkeztek: „Split” osztrák gőzös Metkovicból 80 hordó borral és 20 hordó olajjal. „Etra” olasz gőzös Triesztből üresen. „Virginia V” olasz gőzös Catániából 280 tonna lávakövel.

**Indult:** „Urano” osztrák gőzös Konstantinápolyba, 400 tonna cukorral, 70 tonna rizszel, 100 tonna cementtel és 75 láda üvegáruval. „Zichy” magyar gőzös Bordeauxba 980 tonna fával, 70 tonna cukorral, 50 tonna árpával és 150 hordó fakivonattal. „E Caterina” olasz vitorlás Cefaloniba 280 tonna fával. „Josephine” osztrák gőzös Triesztbe üresen.

### Köszönetnyilvánítás.

Alulírott mélyen átértett köszönetét fejezi ki mindazoknak, kik szeretett és felejthetetlen férje

### Palecsko Péter Pál

elhunyta alkalmából résztvettek fájdalmában. Köszönetet mond továbbá az elhunyt jó barátainak, akik koszoruk küldésével és a temetésen való személyes megjelenésükkel igyekeztek fájdalmát enyhíteni, különösen pedig Fodor Gábor urnak, aki a temetést rendezte. A városból való távozása alkalmából pedig hálás lsten hozzádot mond úgy a saját, mint boldogult férje összes barátainak és ismerőseinek.

Fiume, 1910. szept. 28-án.

Özv. Palecsko Péter Pálné.

Minden a kihordás vagy szétküldés körül felmerülő panaszt telefon vagy levelezőlap útján szíveskedjenek nekünk bejelenteni.

## Szállítási hirdetmény.

A pólai cs. és kir. tengerészeti arzenál parancsnoksága versenytárgyalást hirdet az 1911. évben szükségelt alábbi tételre osztott anyagok szállítására, és pedig:

- |  |   |
|--|---|
| II. tétel Festékek.                                      | XIVb tétel Sárgarézcsövek.  |
| III. „ Tisztító gyapot.                                  | XV. „ Nyersrudak, csiszolt lemezek és burkolólemezek Munz-féle sárgarézről.     |
| IV. „ Bőrárak,   | XVI. „ Kaucsuktárgyak,  |
| VI. „ Lenolaj,   | XVII. „ Sárgaréz nyersrudakban, hengerelt rudakban és lemezekben, sárgarézdrót, |
| VII. „ Lugkő,  | XX. „ Vékony kötelneműek valamint egyéb hasonló készítmények kenderből,         |
| VIII. „ Mosószappan, stearin és háztartási gyertya,      | XXI. „ Kábelszerűen vert kenderkötélek,   |
| IX. „ Seprők,  | XXII. „ Zsinegek kátrányozatlan kenderből,                                      |
| X. „ Ecsetek és kefék,                                   | XXIV. „ Acéldrótkötélek,  |
| XI. „ Faszén,  | XXVII. „ Nyerskenderöntők.  |
| XIII. „ Nyersrudak, drót, lemezek és szögek vörösrézről, |   |
| XIVa „ Vörösrézcsövek,                                   |   |

Az egyes árlejtésre kerülő cikkekre, a szükségelt mennyiségekre, minőségekre, szállítási határidőre stb.-re nézve az ajánlati űrlap szövege és a feltételeket tartalmazó füzet irányadó.

**Az ajánlatoknak legkésőbb f. é. október 30-áig kell a cs. és kir. tengerészeti arzenál parancsnokságánál Pólában beérkezniük.**

Az ajánlatok benyújtásához szükséges összes nyomtatványok kaphatók a cs. és kir. közös hadügyminisztérium tengerészeti osztályának irodaigazgatóságánál Bécsben, a tengerészeti arzenálparancsnokságánál Pólában, a tengerészeti kerületi parancsnokságánál Triesztben, a tengerészeti különítmény parancsnokságánál Budapesten, az osztrák-magyar monarchia összes kereskedelmi és iparkamaráinál és a villachi városi tanácsnál és ezenkívül betekintheők a cs. és kir. osztrák kereskedelmi minisztériumnál Bécsben és a magy. kir. kereskedelemügyi minisztériumnál Budapesten is.

Póla, 1910. szeptember havában.

A cs. és kir. tengerészeti arzenál parancsnokságától Pólában.

## Távirat ◀▶ Telefon

## Lukács a kölcsönről.

BUDAPEST, szept. 28. Lukács László pénzügyminiszter ma délelőtt egy újságíróknak a következő kijelentéseket tette: A lapoknak az a híre, hogy a kölcsön ügye már készen van, ebben a formában nem felel meg a valóságnak. A kölcsön megkötésére vonatkozó tárgyalások még folynak. A kölcsön megkötése azonban biztosítva van. A beruházási kölcsönt a Rothschild csoporttal kötik meg más érdekcsoportok bevonásával.

## A képviselőház ülése.

BUDAPEST, szept. 28. A képviselőház legközelebbi ülését a jövő hét elején fogja megtartani.

## A jövő évi költségvetés.

BUDAPEST, szept. 28. Beavatott forrásból jelentik, hogy a kormány még a delegációk ülésezése előtt benyújtja a jövő évi költségvetést a képviselőház elé. A kormány erősen óhajtja, hogy a parlament azt mielőbb tárgyalja.

## Kolera a Bácskában.

ZOMBOR, szept. 28. Baranyamegyéből úgy látszik Bácsme gyébe is áthurcolták a kolera-járványt. Eddig nyolc községben történt kolerás elhalálozás. Az alispán táviratilag visszahívta a szabadságon levő főszolgabírókat, a belügyminiszteriumtól pedig járványorvosok kiküldését kérte. A vásárokat betiltották, a lakosságot pedig falragaszokkal és dobszó útján hívják fel a védekezésre.

## Ujabb koleraeset a fővárosban.

BUDAPEST, szept. 28. Horvát Józsefet, a „Zrinyi” gőzös matrózát ma koleraegyanus tünetek között beszállították a Szent Gellért kórházba.

## Kolerában meghalt bérlő.

NYERGESUJFALU, szept. 28. Mayer József bérlő ma éjjel ázsiai kolerában meghalt.

## A kalocsai érsek betegsége.

KALOCSA, szept. 28. Várossy Gyula kalocsai érsek állapotát a budapesti orvos-tanárok már tegnap este annyira aggasztónak tartották, hogy minden reményt feladtak arra nézve, hogy az érsek a reggelt megérje. A beteg szívós ellenállóképessége azonban a legnagyobb bámulatra ragadja az orvos-tanárokat is. Várossy ugyanis ma reggel felkelt, felöltözött és most íróasztalánál ülve beszélget környezetével.

## Az Adria szállóbeli gyilkos védője Lengyel Zoltán.

BUDAPEST, szept. 28. Az Adria szállóbeli gyilkost, Fekete Vilmost ma hallgatták ki utoljára a rendőrségen és azt a kérdést intézték hozzá, kit kíván védelmével megbizni. Fekete kijelentette, hogy védőjének leginkább Lengyel Zoltánt szeretné megnyerni, mert Lengyel őt úgy, mint családját is személyesen ismeri. Lengyel Feketének hozzáintéztett néhány sornyi felkérésére elvállalta a védelmet. A meggyilkolt Klein Róza holttestét ma délben felboncolták.

## Kolera a magyar-stájer határon.

LAIBACH, szept. 28. A „Slovenski Narod” című lap közli, hogy Zaprasičen, Magyarország és Stájerország határán egy szállóban kolerában megbetegedett egy utas. A szállót becsukták.

## Öngyilkosság hivatalvesztésért.

NAGYVÁRAD, szept. 28. Müller Konrád révbányai körjegyző ellen fegyelmi eljárást indítottak súlyos vétségei miatt. A fegyelmi bíróság ma Müllert hivatalának elvesztésére ítélte. Mikor ezt a jegyző megtudta, revolverével föbelőtte magát.

## Halált okozó gázrobbanás.

UJPEST, szept. 28. Csepreghy János asztalos műhelyében ma gázrobbanás volt. A robbanás ereje Csepreghyt és tanoncát úgy a falhoz vágta, hogy mindketten meghaltak.

## Az dél- és közép-európai kolera.

RÓMA, szept. 28. Az utolsó huszonnégy órában a következő újabb kolera megbetegedésekről és halálozásokról érkezett hivatalos jelentés:

A nápolyi tartományban: Nápolyban öt új megbetegedés és három halálozás, San Giovanni a Teduccio-ban egy új megbetegedés, Resinában egy új megbetegedés és egy halálozás, Barraban egy megbetegedés történt.

Foggia tartományban: Trinitapoliban a régebbi betegek közül egy meghalt.

A barii tartományban és Rómában újabb koleraeset nem fordult elő.

## Az argentinai hus.

BÉCS, szept. 28. A városi tanács ülésén jóváhagyták a polgármester indítványát, mely szerint kérelmet intéznek a földművelésügyi miniszterhez, hogy engedje meg a jövő hónap közepén Triesztbe érkező 20,000 kilogramm argentinai hus behozatalát.

## Chavez meghalt.

DOMODOSSOLA, szept. 28. Chavez György aviatikus tegnap délután a domodossolai kórházban meghalt.

Chavez aviatikus mindössze huszonhárom éves volt. Az aviatikával 1910 február óta kezdett foglalkozni s rövid időn belül igen szép eredményeket ért el. Legutóbb ő állított fel magassági világrekordot, mikor több mint két és fél kilométer magasságra emelkedett. A múlt héten, mikor már hasonló magasságban keresztülrepülte az Alpokat, Domodossolánál lezuhant. Mindkét lába több helyen eltört és belső sérüléseket is szenvedett. Halála nagy veszteség az aviatikára.

## Kréta annexiója.

PÁRIS, szept. 28. Egy itteni lap szenzációs leleplezést közöl egy beszélgetésről, amely egyik munkatársa és Constanz között ment végbe. Arról van szó, hogy Achmed Riza párisi tartzkodása alkalmával tanácskozott Delcasséval és Clemenceauval a boszniai annexió kérdéséről. Akkor Achmed Riza megígérte, hogy ő és az ifju-török párt nem fog akadályokat gördíteni Krétának Görögországgal való annexiója elé, mert Törökországnak amúgy is kellemetlen a védnökség Kréta fölött s alig várja, hogy ettől szabaduljon. Kréta Törökországnak nincsenek gazdasági érdekei, mindössze azt kívánja a porta, hogy az annexió alkalmas időben történjék meg, mikor a török nép izgatottsága alábbhagy. Akkoriban Achmed Riza azt mondta, hogy 5-6 hónapon belül elérkezik ez az alkalmas időpont.

A Tengerpart minden jogos panaszt közöl és minden közérdekű felszólalásnak helyt ad.

## Nyilt-tér\*).

Magyar kir. tengerészeti hatóság.

422/eln.—1910. sz.

## Pályázati hirdetmény.

Nyilvános pályázat hirdettetik (4) négy révszolgai állásra, mely állások évi 600 K. fizetéssel, törvényszerű lakpénzzel, végül természetbeni ruhailletménynyel vannak egybekötve.

A kinevezés egyelőre ideiglenes minőségű, a véglegesítés egy évi szolgálat után történik, ha az illető a követelményeknek megfelelt.

Az állásokra pályázók szabályszerű folyamodványaikkal csatolandó okmányaikkal kimutatni tartoznak:

1. magyar állampolgárságukat;
2. erkölcsi életüket;
3. egészségi állapotukat;
4. nyelvismereteiket, továbbá

5. hogy legalább két évig tengeri hajón szolgáltak tengerész vagy kormányos minőségben, vagy hogy valamely a hajószolgálatban szükséges mesterségben jártasak és

6. hogy tényleges katonai kötelezettségüknek eleget tettek; végül

7. hogy a 30-ik életévet még be nem töltötték.

Ezen folyamodványok legkésőbb 1910. évi november hó 10-ig a fiumei m. kir. rév-hivatalhoz nyújtandók be.

Megjegyeztetik hogy azon pályázók kik a magyar, horvát és olasz nyelveket bírják, oly pályázókkal szemben, kik csekélyebb nyelvismerettel bírnak, előnyben részesülnek.

A törvény értelmében előnyben részesülnek továbbá azok, akik a cs. és kir. haditengerészetnél betöltött 12 év közül 8 évig altiszti minőségben szolgáltak és ennek megfelelően a cs. és kir. hadügy-, illetve m. kir. honvédelmi miniszterium részéről, kiállított igényt tanúsító bizonyítványt felmutathatnak.

A m. kir. tengerészeti hatóság fenntartja magának, hogy igényjogosultsággal bíró pályázók nem jelentkezése esetén az állás betöltéséről szabadon intézkedjék.

Végül megjegyeztetik, hogy az ezen állások elnyerésével egybekötött szolgálat nincs helyhez kötve, hanem azok a felmerülő szükséghez képest bármely rév-hivatalnál teljesíten-dők.

Fiume, 1910. évi szeptember hó 22-én.

M. Kir. Tengerészeti Hatóság.

\*) E rovatban közöltékért a beküldő felelős A szerk.)



## Bristol Szálloda

:: Deák korzó ::

Szives tudomására hozom tisztelt vendégeimnek és a n. é. közönségnek, hogy a Bristol-szállodát ismét átvettem s azt, valamint a hozzátartozó kávéházat és éttermet továbbra is vezetni fogom.

Pontos és jó kiszolgálásról biztosítom tisztelt vendégeimet és szives támogatást kérve, maradok

kiváló tisztelettel

Förster Konrád

a „Bristol-szálló” bérlője.

# Hôtel Jolanda & Bavaria

étteremmel és kávéházzal  
Riva Schiavoni **VELENCE** a Lido hajóblomással szemben.

A tengerre néző, szép, modern szobák. Fedett és nyílt terras. Német és magyar konyha.

Müncheni és pilzeni sör egyenesen a hordóból kimérve.

Levelezés minden nyelven.

## Bátorkodom uraságod nagybecsű figyelmét ezúton felhívni "MERCUR"

KÖNYVNYOMDAI MŰINTÉZETEMRE,

hol minden a nyomdászat terén előforduló munkák a legpontosabb és legszebb kivitelben saját felügyeletem alatt készülnek. Uraságod saját érdekében cselekszik, ha nyomtatvány szükségletének beszerzése előtt b. rendelési szándékáról műintézetemet telefon útján értesíti.

TELEFON 932

Kiváló tisztelettel  
**CHILKO JÓZSEF**

a "MERCUR" könyvnyomda tulajdonosa.

TELEFON 932

## Pauly és Tsa Velence

Ponte Consorzi, a Szt. Márktér mellett.

Saját készítményű műbutorok, márvány-, bronz-, mozaik- és üveggészletek óriási raktára.

Magyar ügyvezető. Szabad megtekintés. **78 kiállítási terem.**

## ZONGORA-TEREM ÉS KÖLCSÖN INTÉZET

ALAPÍTOTT 1880.

**ÖZV. POTOSNJÁK ANTONIA**

TELEFON 180. — VIALE FRANCESCO DEÁK 38. — TELEFON 180.

Ajánlja a legjobb gyártmányu zongorákat és pianókat előnyös fizetés mellett. ZONGORABERLET, JAVÍTÁS ÉS HANGOLÁS. A világhírű Bösendorfer zongorák egyedüli képviselősege.

Ujonnan épült!

## BONVECCHIATI

szálloda és vendéglő

VELENCE

A Szt. Márk-tér közelében.

Villamos világítás. - Központi fűtés. - Elismert jó konyha.

Penzió borral naponként 10 lira. Szobák 2.50-től 3.50 liráig.

Puntigami sör klmérése. :: Tiszta, ficom ház.

Tulajdonosok:

FRATELLI SCATTOLA.

Gyermekcipők- és kötények iskolai célokra, valamint női- és férfi-fehérműk, cipők és egyéb férfi és női divatkülönlegességek olcsó áron kaphatók

**REIS J. üzletében** Fiume, Via delle Pile 4. sz. a „Grande” kávéházzal szemben.

## Hôtel SPLENIDE - Lido-Velence

Elegáns hűvös szobák tengeri kilátással.

Motorcsónak az állomáshoz és vissza. Családokkal hosszabb tartózkodásnál külön megállapodás személynként napi 12 lirától felfelé.

TULAJDONOS: TEPÉRINO HUBER A. és E.

## STOICOVICH E.

„APOLLÓ” vendéglője : FIUME, DEÁK KORZÓ 20. sz. (a pályaudvarral szemben).

Elsőrendű magyar borok.

Kőbányai polgári sör.

Kizárólag magyar konyha. Havi előfizetések elfogadtnak.

Magyar gazda. Magyar kiszolgálás

**MIRKOVICH M.** nagy butorraktára, saját kárpitos-műhelyvel Via Porto 1-3-5 sz. : FIUME : Via San Vito 4-5 sz

Nagy raktár Susák-Pecsinén.

Mindazon vevőknek, akik butorokat és kárpitos munkát akarnak vásárolni, máti fogva nagy árleszállítást adok. Elsőrendű szekrények 1 ajtóval, fiókkal azelőtt 44, most 36 kor. Ugyanaz két ajtós, fiókos azelőtt 54, most 46 kor. Matrac tengeri lüvel személynként 13, most 11 kor. Ruganyos agybetét 1 személynként 18, most 14 kor. Ugyanaz két személynként 28, most 20 kor. Ágyak 15, 18, 20, 24, 32 stb. koronáért.

Házassulandók, valamint villák és szállók részére nagy választék öt százalékos engedménnyel.

## NAVICELLO F.

automobil és kerékpár üzlete.

Piazza Scarpa - FIUME - Telefon 774

Kellékek raktára és alkatrészek kicserélése.

JAVÍTÁSOK RÉSZÉRE MECHANIKAI MŰHELY.

Auto-Garage és bérletek.

## ZOUBEK B.

FÉNYKÉPÉSZ

- FIUME - a susáki hid mellett.

Készít mindennemű fényképeket és fénykép-levelezőlapokat a legolcsóbb áron és kifogástalan kivitelben.

## Americana

kémiai ruhatisztító intézet amerikai minta szerint.

Értesitem a n. é. közönség arról, hogy amerikai utamról hazatérve, a via Governo 5. szám alatt a egy amerikai rendszerű, teljesen modern gépekkel felszerelt kémiai ruhatisztító intézet nyitottam. Számos megbízást kér.

M. Löwinger.

## VENIER szálló és étterem

VELENCE

Bacino Orseolo a Szt. Márk Tér mellett

Nagy étterem. Jzletes, francia és német konyha. Lakosztályok és szobák villanyvilágítással fűtéssel és fürdővel személynként 2 lirától feljebb. Telefon 1520

Tulajd. Venier Marcc.

## Bonin penzió Velence

Corte Barozzi, a Britanniaszálló mellett.

Kitünő bécsi konyha, különösen magyarok és osztrákok által látogatva, egy percnyi távolság a Márkus-tértől.



## SCHÖN I. Szépség és hajápolási terme SCHÖN I.

A legújabb módszer szerinti arc- kéz- láb-ápolás (manicur pedicur) villanyos arcmasszás (vibrations massage) szemölcslevétel és arcban levő szőr eltávolítása, tyukszemvágás stb. Diszfűlések elvállaltnak. Fésűlések és hajmosások a rendelő lakásában is elvégeztetnek.

Telefon 11-89.

## "A TENGERPART"

telefonszáma

229

Ha előfizetni akar, vagy hirdetni valója van hívja fel ezt a számot

229

**A Tengerpart**  
kiadóhivatala és  
szerkesztősége  
a Vicolo dell' Ospedaleban  
levő Wurzer ház I. emel-  
tén van.

## Hungária Penzió

:-: Lussingrande :-:

Magyar ház modern kom-  
forttal. - Napi ellátás 6 ko-  
rona. - Kitűnő konyha.

Tulajdonos: özv. Seress Imréné.

Uri és női cipész

**KOLLER FERENC**

Fiume, Deák korzó 20 sz.

az állomással szemben. Spe-  
cialista amerikai és francia ci-  
pőkben. Pontos kiszolgálás, ju-  
tányos árak.

## VELENCE PENSION INTERNATIONAL

Családi szálló és penzió 2 peronyire a Márka-  
tértől. - Villanyvilágítás - Fürdő.  
Telefon 1386.

Teljes penzió 7 lirától. - Szobák 2<sup>1/2</sup>  
lirától feljebb.

Elismert jó konyha. - Az egész éven át nyitva  
A magyar vendégek részére jár  
„A TENGERPART”.

„DE LA VILLE“  
SZÁLLODA, KÁVÉHÁZ ÉS ÉTTEREM  
FIUME, DEÁK-KORZÓ.

— A magyarság találkozó helye. —

Az étteremben délelőtt 9 órától izletes

villásreggeli olcsó árakon.

A kávéházban esténként KOVÁCS JÓZSEF

jó hírű kaposvári cigányzenekara hang-

versenyez.

Minden vasárnap d. u. 4-6 uzsonnazené.

TULAJDONOS:

ifju BUDAI KÁROLY

## Rosenfeld Márk

asztalos mester

Fiume, Vicolo dell' Ospedale 4. sz.

Elvállal minden e szakmába vágó munkát,  
úgszintén javítások is pontosan és lelki  
ismeretesen végeztenek el. Régi bútorokat,  
ajtókat és kapukat szabadalmazott mód-  
szerrel teljesen ujjaalakít.

Meghívásra azonnal hához jön! - Mérsékelt árak!

## Magyar Vendéglő

Fiume, Riva Szápary, az Adria palota mellett.

Magyar étterem. Kizárólag magyar konyha.

Közvetlen termelőktől beszerelt ma-  
gyar borok. Kitűnő villás reggeli.

Mérsékelt árak.

Az átutazó és a helybeli magyarság  
találkozó helye. Elegáns vendégszobák  
tengeri kilátással kaphatók.

Tulajdonos:

LIBERMANN IZSÓ

Telef. 11-49

Catti György utóda

cs. és kir. udvari szállító

GYÓGYSZERTÁRA  
a városi torony mellett.

Ajánlja magát minden orvosi rendelés  
azonnali és exakt elkészítésére. Kapható  
minden gyógyszerészeti különlegesség,  
gyógyszappanok, az összes ásványvizek,  
toilettecikkek és szépítőszerek stb. stb.



## SIMA KÁROLY

Fiume, Vicolo dell' Ospedale 4. sz.

Elvállal diszfestészeti, szoba-  
festő és cimfestő munkálatokat,  
valamint bútor- és bádofényez-  
ést. Mérsékelt árak. Pontos  
kiszolgálás.

## Jól szabott és kidolgozott finom ruhák

készülnek nálam alanti árakon:  
Angol szövet saccoöltöny K 50.- — 90.-ig.  
„ felöltők „ 52.- — 100.-ig.

Szövetekből nagy raktár.

GRÜN BENŐ, férfiszabó

FIUME - Piazza dei Capuccini 4 sz. - FIUME

## Bratovich G. N.

: elsőrendű könyvkötészete :  
a Castello utca 9. számú Ku-  
cich házban van. Telef. sz. 766.  
Rifogástalan munka. :-: Olcsó árak.

## Ujságelárusítók (rikkancsok)

jó heti fizetéssel és eladási  
jutalékkal felvétetnek

„A TENGERPART” kiadóhiva-  
talában Vicolo dell' Ospedale,  
Wurzer-ház.

## Ferlan Giovanni

butorraktára

Via Ciotta 3 sz. alatt megnyílt.

Nagy készlet mindennemű  
szalón- és egyszerű butor-  
ban. Rézbutor. Kárpitos-  
műhely. - Asztalosműhely.

Olcsó árak.

## Malosek Pál

szobafestő, cimfestő és mázoló

A fiumei és környékbeli magyarság  
figyelmébe ajánlja szolgálatait. Vá-  
lal minden e szakba munkát — uj  
épületek teljes festését is — olcsón  
és kifogástalanul.

Cim: Via Caserma 5. sz., I. em.

Hirdetéseinkre

felhívjuk

olvasóink figyelmét



KIADÓTULAJDONOS: „A TENGERPART” LAPKIADÓ VÁLLALAT.

## Poralakban előállított limonádé

Egy adag 6 fillér. Touristadoz 12 adaggal, zsebben kényelmesen hordható alakban 80 fillér.

Kirándulásokon, sport-tourákon, had-  
gyakorlatokon kitűnő szolgálatot tesz.

Bármely vízben oldva kitűnő limonádét ad:

Készíti: KERTÉSZ ERNŐ Gyógyszerész

kristály limonádé gyára Szabadkán.

Kapható mindenütt

NYOMATOTT CHILKO JÓZSEF „MERCUR”, NYOMDÁJÁBAN FIUME.